

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>1. Member States who are WTO Members shall continue to extend their specific commitments under the GATS to other Member States who are non-WTO Members.</p>	✓		<p>๑. รัฐสมาชิกที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะต้องคงการใช้สิทธิประโยชน์ตามข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการบริการประเทศสมาชิกที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะต้องคงการใช้สิทธิประโยชน์ตามข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการบริการแก่ประเทศสมาชิกอื่นที่มีใช้สมาชิกองค์การการค้าโลก</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๑ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศไทยซึ่งเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะต้องขยายขอบเขตการให้สิทธิพิเศษแก่รัฐสมาชิกอาเซียนอื่นที่มีใช้สมาชิกองค์การการค้าโลกอันเป็นการผูกพันให้ประเทศไทยต้องดำเนินการ ซึ่งอาจต้องมีการออกกฎหมายหรือห้ามแก้ไขกฎหมายที่จะกระทบสิทธิที่มีอยู่เดิมของรัฐสมาชิกอื่น ซึ่งจะต้องพิจารณาเป็นรายกรณีไปว่าเรื่องดังกล่าวต้องดำเนินการอย่างไร</p>	

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
2. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the AFAS.	✓		<p>๒. พิธีสารและภาคผนวกของพิธีสารนี้ให้รวมเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๒ เป็นการกำหนดเอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน โดยไม่มีการกำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติพันธกรณีเป็นการเฉพาะให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
3. The Annexes to this Protocol shall consist of each Member State's Consolidated Schedule of Specific Commitments on Financial Services (which compiles the Member States horizontal and sector specific commitments from the GATS and the first to the fifth round of negotiations on financial services) and the Lists of Most-Favoured-Nation (MFN) Exemptions.	✓		<p>๓. ภาคผนวกของพิธีสารนี้ประกอบด้วยตารางข้อผูกพันเฉพาะของแต่ละรัฐสมาชิกเกี่ยวกับให้บริการทางการเงิน (ซึ่งรวบรวมข้อผูกพันเฉพาะของรัฐสมาชิกข้อผูกพันเฉพาะของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า และการเจรจาแรกถึงรอบที่ห้าเกี่ยวกับการให้บริการทางการเงิน) และข้อยกเว้นหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับอนุเคราะห์ยิ่ง</p>	

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของวรรค ๓ เป็นการกำหนดเอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน โดยไม่มีการกำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติพันธกรณีเป็นการเฉพาะให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>4. Subject to each Member State's Consolidated Schedule of Specific Commitments on Financial Services and List of MFN Exemptions, Member States shall accord preferential treatment to one another on an MFN basis.</p>	✓		<p>๔. ภายใต้ตารางข้อผูกพันเฉพาะของแต่ละรัฐสมาชิกเกี่ยวกับการบริการทางการเงินและข้อยกเว้นของหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์อย่างยิ่ง รัฐสมาชิกจะปฏิบัติต่อกันบนพื้นฐานของหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๔ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศไทยต้องปฏิบัติต่อรัฐสมาชิกภายใต้ข้อผูกพันนี้ด้วยหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง ซึ่งอาจต้องมีการออกกฎหมายหรือห้ามแก้ไขกฎหมายที่จะกระทบสิทธิที่มีอยู่เดิมของรัฐสมาชิกอื่น ซึ่งจะต้องพิจารณา</p>	

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			เป็นรายกรณีไปว่าเรื่องดังกล่าวต้องดำเนินการอย่างไร	
5. This Protocol and the commitments set out in the Annexes shall enter into force 90 (ninety) days after the date of its signing.	✓		<p>๕. พิธีสารและข้อผูกพันที่กำหนดไว้ในภาคผนวกจะมีผลบังคับใช้ภายใน ๙๐ วันหลังจากได้ลงนาม</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๕ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับการมีผลบังคับใช้ข้อผูกพัน โดยไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้แก่รัฐสมาชิก จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
6. Member States undertake to complete their internal procedures of ratification or acceptance for the entry into force of this Protocol.	✓		<p>๖. รัฐสมาชิกจะต้องดำเนินการขั้นตอนการให้สัตยาบันหรือการยอมรับภายในเพื่อให้พิธีสารนี้มีผลใช้บังคับ</p> <p>กรณีดังกล่าวสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็นเรื่องทางบริหาร</p>	

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
7. Each Member State shall, upon the completion of its internal procedures of ratification or acceptance of this Protocol, notify the ASEAN Secretariat in writing.	✓		<p>๗. เมื่อรัฐสมาชิกได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของการให้สัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสารนี้จะต้องแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๗ กำหนดกรณีดังกล่าวสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีได้โดยไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็นเรื่องทางบริหาร</p>	
8. Where a Member State is unable to complete its internal procedures for the entry into force of this Protocol within ninety (90) days from the date of its signing, the rights and obligations of that Member State under this Protocol shall commence on the first day following the date on which notification was made under paragraph 7.	✓		<p>๘. ในกรณีที่รัฐสมาชิกไม่สามารถปฏิบัติตามขั้นตอนภายในของตนเองได้ภายใน ๙๐ วันนับจากวันที่ลงนาม สติและหน้าที่ของรัฐสมาชิกนั้นจะเริ่มในวันแรกหลังจากวันที่มีการแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนตามวรรค ๗</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๘ ไม่ได้กำหนดสติและหน้าที่เป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	

Protocol to Implement the Fifth Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๕ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>9. This Protocol shall be deposited with the Secretary General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State. The Secretary-General of ASEAN shall also promptly furnish notifications of ratification or acceptance made pursuant to paragraph 7 to each Member State.</p>	✓		<p>ข้อ ๙ พิธีสารนี้จะถูกเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะส่งสำเนาที่ได้รับการรับรองให้รัฐสมาชิกทันที เลขาธิการอาเซียนจะต้องแจ้งการให้สัตยาบันหรือการยอมรับตามวรรค ๗ ให้กับรัฐสมาชิกทันที</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๙ กำหนดเกี่ยวกับการเก็บรักษาพิธีสาร โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	